

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA  
GENERAL



CONSEJO  
DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/34/107

S/13144

6 marzo 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo cuarto período de sesiones  
Tema 46 de la lista preliminar\*  
APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE  
EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 6 de marzo de 1979 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto, para su información, el texto de una declaración del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre la declaración de 5 de marzo de 1979 de los dirigentes de China y de rogarle se sirva hacerla distribuir como documento oficial de la Asamblea General, bajo el tema 46 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente ante  
las Naciones Unidas

\* A/34/50.

ANEXO

Declaración de fecha 6 de marzo de 1979 del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre la declaración de 5 de marzo de 1979 de los dirigentes de China

A partir del 17 de febrero de 1979, los dirigentes de China han movilizado numerosos cuerpos de ejército, con medio millón de hombres, así como gran número de tanques y de aviones que franquearon en masa la frontera vietnamita lanzando un ataque a todo lo largo de la provincia de Quang Ninh, hasta la provincia de Lai Chau. Las tropas chinas de agresión se entregaron al saqueo desenfrenado y a actos de piratería y matanza de vietnamitas civiles, cometiendo así crímenes de una barbarie inaudita.

Se trata realmente de una guerra de agresión contra Viet Nam, país independiente y soberano. Todas las acusaciones falaces destinadas a disfrazar esa agresión han sido rechazadas por la opinión pública mundial.

Desde el primer momento, el pueblo vietnamita se levantó unánimemente en un combate heroico para defender la independencia, la soberanía y la integridad territorial sagrada de su patria e infligió rudos golpes a los agresores. En nombre de la paz y de la justicia, la Unión Soviética, otros países socialistas hermanos y los pueblos del mundo entero se pusieron del lado de Viet Nam, apoyaron decididamente la justa lucha del pueblo vietnamita y condenaron enérgicamente el crimen de agresión de las autoridades chinas. Entre el pueblo y los soldados chinos también ha habido protestas cada vez más vehementes contra la guerra de agresión iniciada en Viet Nam por las autoridades chinas.

Ante esta difícil situación, el 5 de marzo de 1979 los dirigentes de China se esforzaron, por una parte, por justificar su guerra de agresión y, por la otra se vieron obligados a declarar que comenzaban a retirar hacia China todas las tropas chinas. Pero en realidad las tropas chinas de agresión continuaron sus ataques en territorio vietnamita y los dirigentes chinos han vuelto a amenazar que continuarían lanzando renovadas incursiones militares.

La posición del Gobierno de la República Socialista de Viet Nam se expuso claramente en la nota de fecha 2 de marzo de 1979 dirigida al Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam (A/34/104-S/13134, anexo), como sigue: los dirigentes de China, que iniciaron la guerra de agresión en Viet Nam, deben poner fin permanente a la agresión, deben retirar inmediata, completa e incondicionalmente sus tropas al otro lado de la frontera histórica que las dos partes convinieron en respetar, deben respetar estrictamente la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Viet Nam.

Ahora, cumpliendo con una orden del Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores declara solemnemente lo que sigue:

"Si China retira realmente todas sus tropas del territorio vietnamita, como lo ha declarado, después del retiro total de las tropas chinas al otro lado de la frontera histórica que las dos partes convinieron en respetar, la parte vietnamita estará dispuesta a iniciar negociaciones inmediatamente con la parte china a nivel de Viceministro de Relaciones Exteriores sobre el restablecimiento de relaciones normales entre los dos países. El lugar y la fecha serán determinados por las dos partes."

El pueblo vietnamita ha valorado y sigue valorando la amistad entre los pueblos vietnamita y chino y no ha escatimado esfuerzo alguno por consolidar y reforzar esta noble amistad. El pueblo vietnamita también defiende firmemente la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental y en el mundo. Una vez más, el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ha mostrado su sinceridad y su buena voluntad. La parte vietnamita confía en que los dirigentes de China den una respuesta positiva a esta proposición. Por un lado, si los dirigentes chinos intentan disfrazar su política de agresión con la maniobra de retirada de sus tropas, las fuerzas armadas y el pueblo de Viet Nam, respondiendo a un llamamiento lanzado el 4 de marzo de 1979 por el Comité Central del Partido Comunista de Viet Nam y a la orden de movilización general lanzada el 5 de marzo de 1979 por el Presidente de la República Socialista de Viet Nam, usarán su derecho sagrado a la legítima defensa y lucharán resueltamente contra la agresión para defender la patria, preservar la paz en el Asia sudoriental y en el mundo y cumplir su glorioso deber nacional, que es también su noble obligación internacional.

El Gobierno y el pueblo de Viet Nam están firmemente convencidos de que los pueblos del mundo, que hasta ahora aprobaron y respaldaron resueltamente la lucha del pueblo vietnamita contra la agresión darán su apoyo a la justa posición y a la actitud de buena voluntad indicadas por el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam.

-----